**FILOLOGIA HISZPAŃSKA**

V SEMESTR: Z 2014/2015

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Przedmiot | Liczba godzin | Forma zaliczenia | ECTS | Język, którym prowadzone są zajęcia |
| Ćwiczenia | Wykłady |
| 1 | PNJH Leksyka | 30 |  | Zo | 3 | ES |
| 2 | PNJH Gramatyka praktyczna | 60 |  | Zo | 3 | ES |
| 3 | PNJH Język pisany | 24 |  | Zo | 2 | ES |
| 4 | PNJH Konwersacje | 30 |  | Zo | 2 | ES |
| 5 | Gramatyka opisowa |  | 24 | Zo | 3 | ES |
| 6 | Kultura i cywilizacja Ameryki Łacińskiej |  | 18 | Zo | 1 | ES |
| 7 | Historia literatury hispanoamerykańskiej |  | 24 | E | 2 | ES |
| 8 | Seminarium dyplomowe | 15 |  | Zo | 5 | PL |
| 9 | PNJH - język specjalizacyjny | 32 |  | Zo | 3 | ES |
| 10 | Tłumaczenia ogólne | 24 |  | Zo | 2 | ES |
| 11 | Tłumaczenia specjalistyczne | 24 |  | Zo | 2 | ES |
| 12 | PNJA: Kurs zintegrowany / PNJW: Kurs zintegrowany | 30 |  | Zo | 2 | EN / I |

1. **PNJH: Leksyka**

Cele kształcenia:

zajęcia mają na celu wprowadzanie słownictwa z języka hiszpańskiego i utrwalanie go przy pomocy różnorodnych ćwiczeń i metod aktywizujących. Student zapoznaje się ze słownictwem o bogatym zakresie tematycznym, wprowadzającym i umożliwiającym komunikację w języku hiszpańskim na poruszane tematy. Student będzie mógł rozwijać swoje kompetencje językowe: sprawność mówienia, rozumienia ze słuchu i rozumienia tekstów.

Treści programowe:

Sklepy i wyjście na zakupy, rodzaje opakowań, wielkości, ceny; produkty spożywcze, warzywa, owoce, mięsa, ryby, owoce morza, nabiał itp.; sprzęty kuchenne, posiłki, wyjście do restauracji; środki transportu, zakup biletu odprawa na lotnisku, podróż samochodem; wyjazd na wakacje, podróże, zakwaterowanie; formy płatności, rozliczenia gotówkowe, operacje bankowe; praca zawodowa, rynek pracy; sporty i aktywność fizyczna, gry, loterie, hobby; różne formy rozrywki, kino, teatr, sztuki piękne, muzyka.

1. **PNJH: Gramatyka praktyczna**

Cele kształcenia:

Celem zajęć jest wykształcenie u studentów kompetencji gramatyczno- praktycznej zgodnej z poziomem B2 wg ESOKJ. Zróżnicowane pod względem formy i stopnia trudności ćwiczenia gramatyczne, analiza różnego rodzaju tekstów oryginalnych, adaptowanych lub redagowanie własnych tekstów (wypowiedzi pisemne i ustne) mają prowadzić do automatyzacji ćwiczonych struktur, rozwijania poprawnego pod względem gramatycznym mówienia i pisania, tzn. do doskonalenia praktycznych umiejętności i sprawności językowych.

Treści programowe:

1. Zdanie podrzędnie złożone przydawkowe- oraciones de relativo.
2. Zdania warunkowe z „si”.
3. Zdania warunkowe z innymi łącznikami.
4. Przyimki.
5. Czasowniki ser i estar.
6. Zdania okolicznikowe celu- oraciones finales.
7. Zdania okolicznikowe przyczyny i wynikowe- oraciones de causa y de consecuencia.
8. **PNJH: Konwersacje**

Cele kształcenia:

zajęcia mają na celu wprowadzanie umiejętności komunikowania się w języku obcym z uwzględnieniem opanowanego słownictwa i konstrukcji gramatycznych, a także użyciem prezentowanych wyrażeń idiomatycznych z uwzględnieniem różnorodnych ćwiczeń i metod aktywizujących. Student w praktyce używa słownictwa o bogatym zakresie tematycznym, umożliwiającym mu swobodniejsze wypowiadanie się w języku hiszpańskim na poruszane tematy. Student będzie mógł rozwijać swoje kompetencje językowe: swobodnie komunikować się w języku obcym i być rozumianym przez innych użytkowników języka hiszpańskiego. Lektura i analiza zróżnicowanych pod względem treści i formy tekstów literackich oraz informacyjnych i publicystycznych oraz realizacja ćwiczeń i redagowanie własnych tekstów (wypowiedzi pisemne i ustne).

Treści programowe:

Literatura współczesna:

1. Eduardo Mendoza. „Sin noticias de Gurb”. Fragment.
2. Arturo Pérez-Reverte. „Las aventuras del capitán Alatriste”. Fragment.

Literatura południowo-amerykańska:

1. Pablo Neruda. „Veinte poemas de Amor y una canción desesperada”. Fragment.

Historia wpółczesna Hiszpanii – Dyktatura Franco :

1. Film „La niña de tus ojos” Fernando Trueba (1998).
2. Film dokumentalny “NO-DO: Noticiario Dominical”. Hiszpania w latach 60 według propagandy frankistowskiej.
3. **Gramatyka opisowa**

Cele kształcenia:

* Zapoznanie studentów z podstawami teoretycznymi z zakresu gramatyki języka hiszpańskiego, które obejmują części mowy, części zdania i podstawowe jednostki językowe.
* Zapoznanie z terminologią i metodologią służącą do opisywania elementów gramatycznych.
* Rozwinięcie analityczno-syntetycznego sposobu opisywania jednostek gramatycznych.
* Przygotowanie do samodzielnej analizy wybranych tematów z gramatyki, obejmującej opis, klasyfikację i wykazywanie różnic pomiędzy poszczególnymi kryteriami lub klasyfikacjami.
* Przygotowanie do samodzielnego korzystania z literatury językoznawczej.
* Przygotowanie do przeprowadzania własnych badań z zakresu językoznawstwa.

Treści programowe

1. Definicja gramatyki i jej klasyfikacje (np.: gramatyka historyczna, opisowa, normatywna).
2. Definicja dyscyplin wchodzących w skład gramatyki: morfologia, składnia, fonetyka i fonologia.
3. Definicja dyscyplin wykorzystywanych w analizie elementów językowych: semantyka, pragmatyka, leksykologia.
4. Podstawowe jednostki językowe: fonem, morfem, słowo, grupa składniowa, zdanie, wypowiedź, dyskurs.
5. Części zdania i ich funkcje: podmiot, orzeczenie, dopełnienie bliższe i dalsze, okoliczniki.
6. Części mowy, ich opis i klasyfikacje: rodzajnik, rzeczownik, zaimek, przymiotnik, przysłówek, czasownik, przyimek, spójnik, wykrzyknik.
7. **Kultura i cywilizacja Ameryki Łacińskiej**

Cele kształcenia:

student powinien znać i rozumieć specyfikę kulturową regionu

Treści programowe:

1. Cywilizacja prekolumbijska.
2. Kolonizacja hiszpańska i katastrofa demograficzna.
3. Chrystianizacja.
4. Początek dekolonizacji regionu.
5. Idea latynoamerykanizmu i tożsamość latynoska.
6. Pierwsi bohaterowie Ameryki Łacińskiej.
7. Nowe kraje latynoamerykańskie i ostatnie kolonie Hiszpanii.
8. Zróżnicowanie Ameryki na osi północ-południe i pozycja USA jako nowego lidera regionu i świata.
9. Rzeczywistość współczesnej Ameryki Łacińskiej
10. **Historia literatury hispanoamerykańskiej**

Cele kształcenia:

Studenci powinni opanować materiał dotyczący historii literatury hispanoamerykańskiej w okresie od epoki prekolumbijskiej do dnia dzisiejszego. Przedmiot koncentruje się wokół twórczości najważniejszych pisarzy i dominujących gatunków literackich.

Treści programowe:

1. Literatura prekolumbijska

2. Literatura kolonialna

3. Literatura okresu walk o niepodległość

4. Literatura modernizmu

5. Literatura boomu lat 50. XX wieku

6. Literatura najnowsza

1. **PNJH: Język specjalizacyjny**

Cele kształcenia:

* Wstępne zapoznanie studentów ze słownictwem specjalistycznym w dziedzinie prawa, biznesu.
* Zdobycie umiejętności wyszukiwania slownictwa specjalistycznego dla dalszego własnego rozwoju.

Treści programowe:

* Słownictwo biznesowe: umowy, spółki i firmy.
* Słownictwo prawnicze: umowy, systemy prawne, prawo spółek
1. **Tłumaczenie ogólne**

Treści programowe

* Rodzaje tłumaczenia:
1. tłumaczenie pisemne (tłumaczenie tekstów użytkowych i elementy tłumaczenia literackiego),
2. tłumaczenie ustne (konsekutywne)
3. tłumaczenie a vista
* Problemy w procesie tłumaczenia
1. problemy związane z tekstem źródłowym,
2. problemy językowe,
3. nieprzetłumaczalność,
4. kontekst kulturowy danego obszaru językowego
* Techniki pracy tłumacza
1. **Tłumaczenia specjalistyczne**

Cele kształcenia:

Celem zajęć jest doskonalenie praktycznej znajomości języka hiszpańskiego w zakresie języka specjalistycznego używanego w pracy zawodowej oraz przygotowanie studentów do funkcjonowania na rynku pracy w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych, specyficznych dla sektorów, zawodów i stanowisk. Zajęcia rozwijają umiejętności: poprawnego stosowania terminologii specjalistycznej, prowadzenia korespondencji handlowej (sporządzanie notatek handlowych, sprawozdań, raportów, prezentacji), prowadzenia rozmów handlowych i negocjacji, czytania, analizy i tłumaczenia tekstów z dziedziny ekonomii i marketingu, finansów, prawa, mediów i polityki, turystyki.

Treści programowe

* Język handlu, marketingu i reklamy.
* Język prawniczy i administracyjny.
* Język w turystyce

Przekład tekstów specjalistycznych

1. **PNJA: Kurs zintegrowany**

Cele kształcenia:

Wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w czterech umiejętnościach (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) językowych na poziomie B2.

Treści programowe:

Tematy będą pokrywały użycie języka na poziomie B2 w następujących aspektach życia: style życia, hobby, zmiany, rozrywka, praca i obowiązki, relacje międzyludzkie, pieniądze.

1. **PNJW: Kurs zintegrowany**

Cele kształcenia:

Celem zajęć jest wykształcenie u studentów kompetencji komunikacyjnej (lingwistycznej, socjolingwistycznej i pragmatycznej) zgodnej z poziomem A1 wg ESOKJ.

Rozwijanie sprawności językowych (słuchanie, czytanie, pisanie oraz interakcja i produkcja wypowiedzi ustnych)i realizacja ćwiczeń ułatwiających zapamiętanie treści gramatycznych i leksykalnych mają na celu opanowanie języka w stopniu pozwalającym na komunikację językową w podstawowych sytuacjach dnia codziennego, wyrażanie prostych myśli i opinii oraz rozumienie i tworzenie krótkich tekstów pisanych i wypowiedzi ustnych na podstawowe tematy. Poznanie elementów kultury, historii i realiów życia codziennego w Hiszpanii i krajach obszaru języka hiszpańskiego ma na celu poszerzenie wiedzy ogólnej, zrozumienie różnic kulturowych i ułatwienie nawiązywania kontaktów.

Treści programowe:

1. Opis osoby- wygląd zewnętrzny i charakter.
2. Rodzina, relacje między ludźmi.
3. Czynności dnia codziennego. Rutyna.
4. Czas wolny.
5. Żywność, posiłki, nawyki żywieniowe.
6. Lokale gastronomiczne.
7. Miasto, poruszanie się po mieście.
8. Doświadczenia życiowe.
9. Wydarzenia z niedalekiej przeszłości.
10. Wydarzenia z przeszłości.
11. Biografie.